

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2016
PROPOSITION DE CORRIGÉ

PORTUGAIS LV1
Séries L – ES - S

Document n° 1: As cartas
Document n° 2: Os postais

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Tous les candidats traiteront les questions suivantes.

I. Identifique o tema comum aos dois documentos .

Justifique com uma frase ou expressão de cada documento.

O tema comum aos dois documentos é a comunicação escrita : mandar cartas e postais pelo correio .

Doc.1: “Eu escrevo cartas. À mão. Com caneta” (l.12)

Doc.2: “Em dez anos já foram trocados cerca de 30 milhões de postais por todos os cantos do mundo.” (l.4-5)

II. As afirmações seguintes estão certas ou erradas?

Justifique com uma frase ou expressão dos documentos.

Documento n°1:

- 1. A autora conseguiu encontrar facilmente o marco do correio que procurava.**
Errado: “Olhei em roda à procura do tal objecto, que eu não descobria em parte nenhuma” (l. 6)
- 2. O amigo da autora tirou-lhe uma fotografia.**
Errado: “que se tivesse ali uma máquina fotográfica até registava o momento” (l. 8)
- 3. Hoje as pessoas não têm tempo a perder.**
Certo: “a enorme loucura da pressa com que sempre andamos fez-nos perder o prazer de ter tempo para perder tempo.” (l. 15-16)
- 4. É frequente ver pessoas a trabalhar nos transportes públicos.**
Certo: “fazemos da carruagem a extensão do nosso escritório” (l. 22)

Documento n° 2:

5. **O “Postcrossing” existe há menos de dez anos.**
Errado: “a 14 de julho de 2005” (l. 1-2) / “Em dez anos” (l. 4)
6. **A inscrição ao “Postcrossing” está reservada a uma certa categoria de pessoas.**
Errado: “qualquer um pode registrar-se no site” (l. 7)

III. Transcreva as expressões do texto que mostram que:

Recopiez le numéro de la question et citez les éléments du texte.

Documento n°1:

1. **o amigo da narradora acha que que ela devia utilizar a tecnologia. (2 elementos)**

“me reduzia à insignificância de ainda precisar de usar um objecto tão obsoleto e anacrónico” (l. 4)

“se eu não sabia que havia uma coisa chamada computador e outra coisa chamada e-mail” (l. 9-10)

2. **a narradora aprecia o ato de escrever cartas. (2 elementos)**

“gosto muito” (l. 12)

“O prazer de tocar no papel, de sentir o aparo deslizar, de saborear as palavras que se vão alinhando, o prazer de escrever cartas de amor ridículas, cartas de adeus desesperadas, cartas banais da pequena intriga familiar” (l. 24-26)

3. **a narradora acha que a escrita à mão não tem futuro. (1 elemento)**

“E tenho muita pena de que esse prazer se esteja a perder.” (l.13)

Ou: “penso que tudo isso vai acabar também” (l. 26)

Documento n° 2:

4. **o “Postcrossing” teve um êxito além das esperanças. (1 elemento)**

“sem o objetivo de alcançar o sucesso que hoje tem” (l. 2-3)

5. **os destinatários dos postais não são selecionados pelos expedidores. (1 elemento)**

“solicitamos uma morada aleatória para a qual o postal será enviado” (l. 9)

6. **o número de postais enviados, de cada vez, é limitado. (1 elemento)**

“No máximo, o utilizador pode mandar cinco postais de cada vez” (l. 11-12)

IV. Responda às perguntas seguintes:

Justifique com elementos dos documentos.

Documento nº 1:

1. Por que motivo as pessoas se riem da narradora?

As pessoas riem-se dela por ela ainda escrever cartas à mão e ter de as deitar no marco do correio que se tornou objeto obsoleto e anacrónico. Pois, ela não usa computador e não manda e-mails como a maior parte das pessoas.

“mas ele não parava de falar e de rir, que há não sei quanto tempo não via uma pessoa servir-se daquilo”.(l.7-8)

2. Que prazeres se foram perdendo com os avanços tecnológicos?

Segundo a autora, com os avanços tecnológicos, foi-se perdendo:

- o prazer de escrever cartas “à mão” e “com tinta” (“tenho pena que esse prazer se esteja a perder” (l.13)
- o prazer “de ter tempo para perder tempo” (l.16) porque vivemos num mundo que nos leva a fazer tudo com pressa.
- o prazer de viajar e de apreciar o que nos rodeia: “ligamos imediatamente o nosso PC portátil e fazemos da nossa carruagem a extensão do nosso escritório” e “nem sequer olhamos para a paisagem”. (l.21-23)
- o prazer de ler a “correspondência de escritores” (l.29-30)

3. Em que circunstâncias se mandavam cartas antigamente?

Antigamente mandavam-se “cartas de amor ridículas, cartas de adeus desesperadas e cartas banais, de pequena intriga familiar.” (l.25-26)

Também se mandavam cartas na adolescência “quando os amigos nos faziam tanta falta e os dias eram desmesuradamente grandes.” (l. 27-28).

Documento nº 2:

4. Que perspetivas tem o criador do “Postcrossing” quanto ao desenvolvimento desta aventura?

O fundador do projeto, Paulo Magalhães diz que “os postais estão bem de saúde” (l.16) mas que espera que a “pequena revolução dos postais continue a crescer e que chegue a mais pessoas e a mais países”. (l.17-18)

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également la question suivante.

Documentos nº1 e nº 2:

V. Apoiando-se em alguns elementos dos documentos nº1 e nº2, mostre que a narradora sente saudades de uma época em risco de desaparecer e que ainda há quem tenha o prazer de escrever.

A narradora tem saudades do tempo em que se escrevia à mão: “tenho muita pena de que esse prazer se esteja a perder” (l.13).

Tem também saudades do tempo em que as pessoas aproveitavam as viagens para olhar a paisagem: “nem sequer olhamos para a paisagem” (l.21).

Ela receia que os avanços tecnológicos façam perder grandes prazeres da vida: “a enorme loucura da pressa com que sempre andamos fez-nos perder o prazer de ter tempo para perder tempo.” (l.15-16).

No entanto, ainda há quem goste de escrever cartas e postais, vemo-lo no documento n°2 através do êxito do postcrossing: “os postais estão bem de saúde” (l.16).

EXPRESSION ÉCRITE

Langue Vivante Obligatoire Séries L-ES-S

Langue Vivante Approfondie Série L

L'évaluation des différentes idées proposées par le candidat est laissée à l'appréciation du correcteur.

L'utilisation de la grille d'évaluation officielle jointe au corrigé est obligatoire.

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2016

PROPOSITION DE BARÈME DE NOTATION

À COMMUNIQUER AUX CORRECTEURS

PORTUGAIS – Langue vivante 1

Séries L – ES - S

Document n° 1 : *As cartas*

Document n° 2 : *Os postais*

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT	40 points
Question I	4 points
Question II	12 points (6x2)
Question III	12 points (8x1.5)
Question IV	12 points (4x3)
Note de compréhension de l'écrit (NC)	Note sur 20 : NC/2 = /20
EXPRESSION ÉCRITE	Voir grille d'évaluation 20 points

Total sur 40 à diviser par 2 pour obtenir la note définitive sur 20.

LVA

Langue Vivante Approfondie

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT	40 points
Question I	3 points
Question II	9 points (6x1.5)
Question III	12 points (8x1.5)
Question IV	8 points (4x2)
Question V.....	8 points
Note de compréhension de l'écrit (NC)	Note sur 20 : NC/2 = /20
EXPRESSION ÉCRITE	Voir grille d'évaluation 20 points

Total sur 40 à diviser par 2 pour obtenir la note définitive sur 20.

ÉVALUATION DE L'EXPRESSION ÉCRITE AU BACCALAURÉAT LANGUE VIVANTE OBLIGATOIRE - GT – PORTUGAIS LV1 et LV2

CONTENU / RÉALISATION DE LA/DES TÂCHE(S)		COHERENCE DANS LA CONSTRUCTION DU DISCOURS		CORRECTION DE LA LANGUE		RICHESSSE DE LA LANGUE		
	LV1	LV2	LV1	LV2	LV1	LV2	LV1	LV2
Satisfaisante quant au contenu et l'intelligibilité, Touche personnelle et/ou référence pertinente à des notions culturelles.	5		5 Point de vue clair Discours naturellement étayé par des éléments pertinents.	5 Cohérence immédiatement perceptible Effort de construction, habile et non artificielle.	5 Bonne maîtrise des structures simples et courantes, MÊME SI des erreurs sur les structures complexes qui ne conduisent à aucun malentendu.		5 Gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations, MÊME SI quelques lacunes ou confusions.	
Intelligible et suffisamment développé, MÊME SI sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	4	5	4 Effort soutenu d'articulation dans le discours, MÊME SI exemples et arguments sont introduits de façon maladroite.	4 Présence d'enchaînements chronologiques et/ou logiques MÊME SI parfois maladroits.	4 Assez bonne maîtrise des structures simples et courantes, MÊME SI quelques erreurs sur les structures simples qui ne gênent pas la compréhension.	5	4 Gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer, MÊME SI utilisation fréquente de périphrases, de répétitions ou de mots incorrects.	5
Traitement simple et cohérent des tâches, MÊME SI sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	3	4	3 Discours simple qui s'enchaîne avec logique, MÊME SI les éléments et arguments sont courts et simples.	3 Simple liste de points, MAIS l'ensemble reste intelligible.	3 Production immédiatement compréhensible, MÊME SI fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes.	4	3 Mots et structures pour la plupart adaptés à l'intention de communication, MAIS limités, ce qui réduit les possibilités de développement.	4
Correspond à un début de traitement de toutes les tâches, ou une seule tâche traitée, MAIS développements, trop limités ou très maladroits (lecture qui requiert un effort).	2	3	2 Point de vue perceptible, MÊME SI l'agencement du discours relève davantage de la juxtaposition que de la logique.	2 Cohérence difficile à percevoir. Production confuse.	2 Production globalement compréhensible, MAIS très réduite ou bien les erreurs se multiplient, au point de rendre la lecture peu aisée.	3	2 Vocabulaire pauvre, nombre important de périphrases, incorrections, répétitions, MÊME SI le discours reste intelligible.	3
Partielle ou pas de véritable tentative de réponse.	0	1	0 Point de vue difficile à percevoir. Pas de cohérence.	0 Production très confuse ou aucune production.	0 Production pratiquement inintelligible. Erreurs très nombreuses	1	0 Vocabulaire très pauvre Discours pratiquement inintelligible.	1
Exercice non traité	0	0	0	0	0	0	0	0
	/ 5 points		/ 5 points		/ 5 points		/ 5 points	
TOTAL :								20

ÉVALUATION DE L'EXPRESSION ÉCRITE AU BACCALAURÉAT LANGUE VIVANTE APPROFONDIE - GT – PORTUGAIS LV1 et LV2

CONTENU / REALISATION DE LA/DES TACHE(S)	COHERENCE DANS LA CONSTRUCTION DU DISCOURS		CORRECTION DE LA LANGUE				RICHESSSE DE LA LANGUE	
	LV1	LV2	LV1	LV2	LV1	LV2	LV1	LV2
Satisfaisante quant au contenu et l'intelligibilité, Touche personnelle et/ou référence pertinente à des notions culturelles.	5		5		Haut degré de correction. Peu d'erreurs.		5	
Intelligible et suffisamment développée, MÊME SI sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	4	5	4	5	Bonne maîtrise des structures simples et courantes, MÊME SI des erreurs sur les structures complexes qui ne conduisent à aucun malentendu.		4	5
Traitement simple et cohérent des tâches, MÊME SI sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	3	4	3	4	Effort soutenu d'articulation dans le discours, MÊME SI exemples et arguments sont introduits de façon maladroite.		3	4
Correspond à un début de traitement de toutes les tâches, ou une seule tâche traitée, MAIS développements, trop limités ou très maladroits (lecture qui requiert un effort).	2	3	2	3	Point de vue perceptible, MÊME SI l'agencement du discours relève davantage de la juxtaposition que de la logique		2	3
Partielle ou pas de véritable tentative de réponse.	0	1	0	1	Point de vue difficile à percevoir. Pas de cohérence.		0	1
Exercice non traité	0	0	0	0			0	0
	/ 5 points		/ 5 points				/ 5 points	
							TOTAL : / 20	